

Prezime i ime podnositelja/ice zahtjeva Name und Vorname der antragstellenden Person	
Broje dječjeg doplatka	Kindergeld-Nr.



Prilog: Dijete prilog uz zahtjev za dječji doplatak od

Tekući broj

Anlage Kind zum Antrag auf Kindergeld vom ...
Lfd. Nr. ...

Molimo obratite pažnju na priložene napomene i podsjetnik "Dječji doplatak".
Bitte beachten Sie die Hinweise zum Antrag auf Kindergeld und das Merkblatt Kindergeld.

1 Podaci o djetetu

Angaben zum Kind

Porezni identifikacijski broj djeteta (obavezno popuniti ukoliko postoji)
Steuerliche Identifikationsnummer des Kindes (soweit vergeben, zwingend auszufüllen)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Ime Vorname	Različito prezime, ako postoji ggf. abweichender Familienname
----------------	--

Datum rođenja Geburtsdatum	Mjesto rođenja Geburtsort	Spol Geschlecht	Državljanstvo Staatsangehörigkeit
-------------------------------	------------------------------	--------------------	--------------------------------------

Adresa, ako nije ista kao i adresa podnositelja zahtjeva (Ulica/Trg, kućni broj, poštanski broj, mjesto stanovanja, država)
Anschrift, wenn abweichend von antragstellender Person (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)

Razlog za različitu adresu (npr. živi s bakom i djedom, u domu/kod udomitelja, zbog školske ili stručne izobrazbe)
Grund der abweichenden Anschrift (z. B. Unterbringung bei Großeltern, in einer Pflegestelle/einem Heim, wegen Schul- oder Berufsausbildung)

2 Roditeljski odnos roditelja prema djetetu

Kindschaftsverhältnis

	biološko dijete leibliches Kind	posvojeno dijete *) Adoptivkind *)	udomljeno dijete Pflegekind	pastorče Stiefkind	unuče Enkelkind
prema podnositelju/ici zahtjeva zur antragstellenden Person	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
prema supružniku tj. upisanom (upisanoj) životnom(oj) partneru(ici) zum/zur Ehepartner(in) bzw. eingetragenen Lebenspartner(in)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
prema nekoj drugoj osobi (npr. drugi roditelj; navedite ispod) zu einer anderen Person (z. B. anderer Elternteil; bitte unten Angaben machen)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

*) event. priložite rješenje o posvojenju

*) ggf. Annahmebeschluss beifügen

Podaci o drugoj osobi (upišite ovdje) Angaben zur anderen Person (bitte hier eintragen)

Prezime, ime
Name, Vorname

Datum rođenja
Geburtsdatum

zadnja poznata adresa (Ulica/Trg, kućni broj, poštanski broj, mjesto stanovanja, država)
letzte bekannte Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)

Državljanstvo
Staatsangehörigkeit

event. dodatni podaci (npr umro, očinstvo nije utvrđeno, nepoznato)
ggf. Zusatzangaben (z. B verstorben, Vaterschaft nicht festgestellt, unbekannt)



3 Podaci o punoljetnom djetetu, odn. o djetetu koje će uskoro napuniti 18. godinu života, ukoliko ne postoji nastavite s točkom **4**

Angaben für ein volljähriges Kind bzw. für ein Kind, das in Kürze das 18. Lebensjahr vollenden wird, sonst weiter bei Punkt 4

Dokazi uz podatke za punoljetno dijete (točke 3.1 – 3.3):
Nachweise zu den Angaben (Punkt 3.1 – 3.3) für ein volljähriges Kind:

su priloženi
sind beigelegt

već su predani
liegen bereits vor

bit će predani naknadno
werden nachgereicht

3.1 Dijete
Das Kind

od
ab/von

do
bis

je završilo sljedeću školsku, visokoškolsku ili strukovnu izobrazbu.
absolviert(e) folgende Schul-, Hochschul- oder Berufsausbildung.

naziv izobrazbe:
Bezeichnung der Ausbildung:

ne može ili nije moglo započeti ili nastaviti stručnu izobrazbu zbog nepronalaska mjesta za izobrazbu.

kann/konnte eine Berufsausbildung mangels Ausbildungsplatz nicht beginnen oder fortsetzen.

je završio/la dobrovoljnu socijalnu ili ekološku godinu (Zakon o volontiranju mladih Savezne Republike Njemačke), europsko/razvojnopolitičko volontiranje, volontiranje svih generacija, Međunarodno volontiranje mladih, volontiranje u Saveznoj Republici Njemačkoj, ili neki drugi oblik volonterske službe u inozemstvu (§ 5 Zakona o volontiranju Savezne Republike Njemačke).

absolviert(e) ein freiwilliges soziales oder ökologisches Jahr (Jugendfreiwilligendienstgesetz), einen europäischen/entwicklungspolitischen Freiwilligendienst, einen Freiwilligendienst aller Generationen, einen Internationalen Jugendfreiwilligendienst, einen Bundesfreiwilligendienst oder einen anderen Dienst im Ausland (§ 5 Bundesfreiwilligendienstgesetz).

nalazilo se/nalazi se u prijelaznom razdoblju od najviše četiri mjeseca (npr. između dva obrazovna perioda).

befand/befindet sich in einer Übergangszeit von höchstens vier Monaten (z. B. zwischen zwei Ausbildungsabschnitten).

nije bilo ili nije zaposleno i prijavljeno je na zavodu za zapošljavanje.

war/ist ohne Beschäftigung und bei einer Agentur für Arbeit als arbeitsuchend gemeldet.

3.2 Podaci o zaposlenju (samo za unose pod 3.1)
Angaben zur Erwerbstätigkeit (nur bei Eintragungen unter 3.1)

a) Dijete je već završilo ili će uskoro završiti prvotnu stručnu izobrazbu ili studij.
Das Kind hat bereits eine Berufsausbildung oder ein Studium abgeschlossen bzw. wird diese(s) in Kürze abschließen.

da
ja

ne (nastavi do 3.3)
nein (weiter bei 3.3)

Naziv stručne izobrazbe/struke stečene završetkom studija
(navesti i struku ili smjer):

Berufsabschluss/Studienabschluss (mit Angabe des Fachs):

Kraj obrazovanja:
Ausbildungsende:

Ciljno zanimanje, ako je različito od gore navedenog stečenog obrazovanja:
Berufsziel, falls dieses vom o. g. Abschluss abweicht:



O 3.2**Podaci o zaposlenju** (samo za unose pod 3.1)Zu 3.2: Angaben zur **Erwerbstätigkeit** (nur bei Eintragungen unter 3.1)

- b) Dijete je bilo/je zaposleno odn. će biti zaposleno.

Das Kind war/ist erwerbstätig bzw. wird erwerbstätig sein.

 da
ja ne (nastavi do 3.3)
nein (weiter bei 3.3)Zaposlenje
Tätigkeitod
ab/vondo
bis

-
- jedno ili više zaposlenja malog opsega u smislu §§ 8, 8a njemačkog Socijalnog zakonika IV [SGB IV] (tzv. mini-posao [Minijob])

eine oder mehrere geringfügige Beschäftigung(en)
im Sinne der §§ 8, 8a SGB IV (sog. Minijob)

-
- drugi oblici zaposlenja (u slučaju više zaposlenja navedite podatke na posebnom listu papira)

andere Erwerbstätigkeiten
(bei mehreren Beschäftigungen Angaben auf gesondertem Blatt)

Ukupno (ugovorno) tjedno radno vrijeme:

Insgesamt (vereinbarte) regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit:

sati
Stunden

Poslodavac (Ime, adresa):

Dienstherr bzw. Arbeitgeber (Name, Anschrift):

3.3**Podaci o postojećoj invalidnosti**

Angaben zum Vorliegen einer Behinderung

Postoji li kod djeteta invalidnost koja je nastala prije navršene 25. godine života?

Liegt bei dem Kind eine Behinderung vor, welche vor Vollendung des 25. Lebensjahres eingetreten ist?

 da
ja ne
nein**4****Dali ste Vi ili osoba navedena pod točkom 2 za ovo dijete već podnijeli zahtjev za dječji doplatak ili dobili dječji doplatka?**

Haben Sie oder eine unter Punkt 2 genannte Person für dieses Kind bereits Kindergeld beantragt oder erhalten?

 da, molimo ovdje navedite podatke
ja, bitte hier Angaben machen ne
neinPrezime, ime podnositelja/ice odn. korisnika/ice prava
Name, Vorname der antragstellenden bzw. kindergeldbeziehenden PersonDatum rođenja
GeburtsdatumRazdoblje (od/od – do)
Zeitraum (ab/von – bis)Blagajna za pomoć obitelji [Familienkasse], adresa
Familienkasse, AnschriftBroj dječjeg doplatka
Kindergeldnummer**5****Dali ste Vi ili osoba navedena pod točkom 2 sa kojom dijete ima roditeljski odnos, u zadnjih 5 godina prije podnošenja zahtjeva radili ili radite u javnom sektoru?**

Sind oder waren Sie oder eine unter Punkt 2 genannte Person, zu der das Kind in einem Kindschaftsverhältnis steht, in den letzten 5 Jahren vor der Antragstellung im öffentlichen Dienst tätig?

 da, molimo ovdje navedite podatke
ja, bitte hier Angaben machen ne
neinPrezime, ime zaposlenog
Name, Vorname des BeschäftigtenRazdoblje (od/od – do)
Zeitraum (ab/von – bis)Ime/oznaka službe/poslodavca tj. službenog mjesta
Name/Bezeichnung des Dienstherrn/Arbeitgebers bzw. der DienststelleAdresa službe/poslodavca tj. službenog mjesta
Anschrift des Dienstherrn/Arbeitgebers bzw. der DienststelleIme i adresa nadležne obiteljske Blagajne za pomoć obitelji [Familienkasse], ukoliko drugačije od službe/poslodavca
Name und Anschrift der zuständigen Familienkasse, sofern abweichend vom Dienstherrn/Arbeitgeber

6 Da li postoji ili je postojao za Vas ili za osobu navedenu pod točkom **2** za dijete u zadnjih 5 godina prije podnošenja zahtjeva pravo na novčana davanja vezana uz dijete od službe izvan Njemačke ili od smeđdržavne ili naddržavne ustanove?

Besteht oder bestand für Sie oder eine unter Punkt 2 genannte Person für das Kind in den letzten 5 Jahren vor der Antragstellung ein Anspruch auf eine kindbezogene Geldleistung von einer Stelle außerhalb Deutschlands oder von einer zwischen- oder überstaatlichen Einrichtung?

da, molimo ovdje navedite podatke
ja, bitte hier Angaben machen

ne
nein

.....
Prezime, ime korisnika/ice prava
Name, Vorname der beziehenden Person

.....
Datum rođenja
Geburtsdatum

.....
Vrsta naknade
Leistung

..... Euro
Mjesečni iznos
monatlicher Betrag Euro

.....
Razdoblje (od/od – do)
Zeitraum (ab/von – bis)

.....
Naziv službe ili institucije koja isplaćuje naknadu, adresa
leistende Stelle, Anschrift

.....
Oznaka spisa
Aktenzeichen

7 Da li ste Vi ili osoba navedena pod točkom **2**, sa kojom dijete ima roditeljski odnos, u zadnjih 5 godina prije podnošenja zahtjeva

Sind oder waren Sie oder eine unter Punkt 2 genannte Person, zu der das Kind in einem Kindschaftsverhältnis steht, in den letzten 5 Jahren vor der Antragstellung

a) radili izvan Njemačke kao posloprimac, samostalno zaposleni ili humanitarni radnik/ica?
außerhalb Deutschlands als Arbeitnehmer(in), Selbständige(r), Entwicklungshelfer(in) tätig?

da
ja

ne
nein

b) radili u Njemačkoj u službi ili instituciji neke druge države ili kao pripadnik vojnih snaga NATO-a?
in Deutschland bei einer Dienststelle oder Einrichtung eines anderen Staates oder als Angehörige(r) der NATO-Streitkräfte tätig?

da
ja

ne
nein

c) zaposleni u Njemačkoj kao izaslanik poslodavca sa sjedištem izvan Njemačke (npr. uposlena osoba)?
in Deutschland auf Veranlassung eines Arbeitgebers mit Sitz außerhalb Deutschlands beschäftigt (z. B. entsandte Person)?

da
ja

ne
nein

Ako da, molimo ovdje navedite podatke:
Wenn ja, bitte hier Angaben machen:

.....
Prezime, ime zaposlenika/ice
Name, Vorname des/der Beschäftigten

.....
Razdoblje (od/od – do)
Zeitraum (ab/von – bis)

.....
Ime, naziv poslodavca (ukoliko je potrebno i broj zaposlenika) odnosno poduzeća, službe ili ustanove
Name/Bezeichnung des Dienstherrn/Arbeitgebers (ggf. Personalnummer) bzw. des Unternehmens, der Dienststelle oder Einrichtung

.....
Adresa poslodavca, poduzeća, službe ili ustanove
Anschrift des Dienstherrn/Arbeitgebers, des Unternehmens, der Dienststelle oder Einrichtung

.....
Mjesto/država zaposlenja
Ort/Land der Erwerbstätigkeit

Jamčimo da su naše informacije potpune i istinite. Znamo da o svim promjenama koje su važne za pravo na dječji doplatku moramo odmah obavijestiti Blagajnu za pomoć obitelji [Familienkasse]. Sadržaj informativnog lista o dječjem doplatku (nalazi se na www.familienkasse.de) primili smo na znanje.

Wir versichern, dass unsere Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Uns ist bekannt, dass wir alle Änderungen, die für den Anspruch auf Kindergeld von Bedeutung sind, unverzüglich der Familienkasse mitzuteilen haben. Den Inhalt des Merkblattes Kindergeld (zu finden unter www.familienkasse.de) haben wir zur Kenntnis genommen.

Napomena o zaštiti podataka: Podaci se obrađuju zbog i u svrhu §§ 31, 62-78 Zakona o porezu na dohodak i propisa Poreznog zakona odnosno Zakona o dječjem doplatku Savezne Republike Njemačke i Socijalnog zakonika. Više informacija o Vašim pravima u oblasti prikupljanja osobnih podataka prema člancima 13. i 14. Opće uredbe o zaštiti podataka možete dobiti na internetu na stranici Vaše Blagajne za pomoć obitelji (nalazi se na www.familienkasse.de), gdje se također nalaze i kontakt podaci službenika za zaštitu podataka.

Hinweis zum Datenschutz: Die Daten werden aufgrund und zum Zweck der §§ 31, 62 bis 78 Einkommensteuergesetz und der Regelungen der Abgabenordnung bzw. aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches verarbeitet. Nähere Informationen zu Ihren Rechten im Rahmen der Erhebung von personenbezogenen Daten nach Artikel 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet auf der Seite Ihrer Familienkasse (zu finden unter www.familienkasse.de), auf der auch die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten bereitgestellt sind.

Datum
Datum

.....
Potpis podnositelja/ice zahtjeva odn. zakonskon zastupnika
Unterschrift der antragstellenden Person bzw. der gesetzlichen Vertretung

Datum
Datum

.....
Potpis djeteta; samo ako je punoljetno
Unterschrift des bereits volljährigen Kindes